

GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA
GREEK ORTHODOX METROPOLIS OF NEW JERSEY

SAINT NICHOLAS

GREEK ORTHODOX CHURCH
BALTIMORE, MARYLAND

«Sunday Bulletin»



SUNDAY, JUNE 18, 2023
2nd Sunday of Matthew

WELCOME ALL VISITORS

On behalf of the entire Parish, we would like to welcome all visitors who came to worship with us today during the Divine Liturgy.

LITURGICAL PROGRAM

Saturday, June 24: Nativity of the Forerunner John the Baptist

Orthros: 8:45 am Divine Liturgy: 9:30 am

Sunday, June 25: 3rd Sunday of Matthew:

Orthros: 8:45 am Divine Liturgy: 10:00 am

Thursday, June 29: Peter and Paul, the Holy Apostles:

Orthros: 8:45 am Divine Liturgy: 9:30 am

Friday, June 30: Synaxis of the Twelve Holy Apostles:

Orthros: 8:45 am Divine Liturgy: 9:30 am

Rev. Fr. Georgios Oikonomou, Protopresbyter

Presiding Priest

✉ frGeorgios@stnicholasmd.org

Stamatia Ieromonahou, Parish Council President

520 Ponca St. Baltimore, MD21224

☎: 410.633.5020 • 📠: 410.633.4352

💻: stnicholasmd.org ✉ info@stnicholasmd.org

Facebook: SaintNicholasBaltimore

ΙΕΡΑ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ ✦ ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ
ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ

ΒΑΛΤΙΜΟΡΗ, ΜΕΡΙΑΛΑΝΤ

«εβδομαδιαίο δελτίο»

ΚΥΡΙΑΚΗ 18 ΙΟΥΝΙΟΥ 2023

Β' Ματθαίου

ΚΑΛΩΣΟΡΙΣΜΑ

Εκ μέρους του Ενοριακού Συμβουλίου και όλων των μελών της Κοινότητας καλωσορίζουμε τους αγαπημένους μας ενορίτες και τους φίλους επισκέπτες, που ήλθαν σήμερα να εκκλησιαστούν μαζί μας στη Θεία Λειτουργία.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ

Σάββατο 24 Ιουνίου	Γενέθλιον Τιμίου Προδρόμου Όρθρος στις 8:45 π.μ. και Θεία Λειτουργία στις 9:30 π.μ.
Κυριακή 25 Ιουνίου	Κυριακή Γ' Ματθαίου Όρθρος στις 8:45 π.μ. και Θεία Λειτουργία στις 10:00 π.μ.
Πέμπτη 29 Ιουνίου	Πέτρου και Παύλου των Αποστόλων Όρθρος στις 8:45 π.μ. και Θεία Λειτουργία στις 9:30 π.μ.
Παρασκευή 30 Ιουνίου	Σύναξις των Δώδεκα Αποστόλων Όρθρος στις 8:45 π.μ. και Θεία Λειτουργία στις 9:30 π.μ.

Εἰσοδικόν. Ἦχος β'.

Δεῦτε προσκυνήσωμεν καὶ
προσπέσωμεν Χριστῷ. Σῶσον ἡμᾶς
Υἱὲ Θεοῦ, ὁ ἀναστὰς ἐκ
νεκρῶν, ψάλλοντάς σοι, Ἀλληλούϊα.

Ἀπολυτίκιον Ἀναστάσιμον.

Τοῦ λίθου σφραγισθέντος ὑπὸ τῶν
Ἰουδαίων, καὶ στρατιωτῶν
φυλασσόντων τὸ ἄχραντόν σου
σῶμα, ἀνέστης τριήμερος Σωτὴρ,
δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὴν ζωὴν. Διὰ
τοῦτο αἱ Δυνάμεις τῶν οὐρανῶν
ἐβόων σοι Ζωοδότα· Δόξα τῇ
ἀναστάσει σου Χριστέ, δόξα τῇ
βασιλείᾳ σου, δόξα τῇ οἰκονομίᾳ σου,
μόνε Φιλάνθρωπε.

Κοντάκιον. Ἦχος β'.

Προστασία τῶν Χριστιανῶν
ἀκαταίσχυντε, μεσιτεία, πρὸς τὸν
Ποιητὴν ἀμετάθετε, μὴ παρίδης,
ἀμαρτωλῶν δεήσεων φωνάς, ἀλλὰ
πρόφθασον, ὡς ἀγαθή, εἰς τὴν
βοήθειαν ἡμῶν, τῶν πιστῶς
κραυγαζόντων σοι· Τάχυνον εἰς
πρεσβείαν, καὶ σπεῦσον εἰς ἱκεσίαν, ἢ
προστατεύουσα αἰεὶ, Θεοτόκε, τῶν
τιμώντων σε.

Entrance Hymn. Mode 2.

Come, let us worship and bow down
before Christ. Save us, O Son of
God, risen from the dead. We sing to
You, Alleluia.^[GOA]

Resurrectional Apolytikion.

The stone having been sealed by the
Pharisees and chief priests, * and Your
all-immaculate body being guarded by
soldiers, * You rose on the third day, O
Lord and Savior, granting life unto the
world. * Then the powers of the
heavens cried out to You, O Giver of
Life, and shouted, * "Glory to Your
resurrection, O Christ! * Glory to Your
eternal rule! * Glory to Your saving
plan, O God who love humanity!"^[GOASD]

Kontakion. Mode 2.

O Protection of Christians that never
falls, intercession with the Creator that
never fails, we sinners beg you, do not
ignore the voices of our prayers. O
good Lady, we implore you, quickly
come unto our aid, when we cry out to
you with faith. Hurry to intercession,
and hasten to supplication, O
Theotokos who protect now and ever
those who honor you.

Ἀπόστολος

Ἀδελφοί, δόξα καὶ τιμὴ καὶ εἰρήνη παντὶ τῷ ἐργαζομένῳ τὸ ἀγαθόν, Ἰουδαίῳ τε πρῶτον καὶ Ἑλληνι· οὐ γὰρ ἐστὶ προσωποληψία παρὰ τῷ Θεῷ. Ὅσοι γὰρ ἀνόμως ἤμαρτον, ἀνόμως καὶ ἀπολοῦνται· καὶ ὅσοι ἐν νόμῳ ἤμαρτον, διὰ νόμου κριθήσονται. Οὐ γὰρ οἱ ἀκροαταὶ τοῦ νόμου δίκαιοι παρὰ τῷ Θεῷ, ἀλλ' οἱ ποιηταὶ τοῦ νόμου δικαιωθήσονται. Ὅταν γὰρ ἔθνη τὰ μὴ νόμον ἔχοντα φύσει τὰ τοῦ νόμου ποιῇ, οὗτοι νόμον μὴ ἔχοντες ἑαυτοῖς εἰσι νόμος, οἵτινες ἐνδείκνυνται τὸ ἔργον τοῦ νόμου γραπτὸν ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν, συμμαρτυρούσης αὐτῶν τῆς συνειδήσεως καὶ μεταξὺ ἀλλήλων τῶν λογισμῶν κατηγορούντων ἢ καὶ ἀπολογουμένων - ἐν ἡμέρᾳ ὅτε κρινεῖ ὁ Θεὸς τὰ κρυπτὰ τῶν ἀνθρώπων κατὰ τὸ εὐαγγέλιόν μου διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ.

The Epistle

Brethren, glory and honor and peace for every one who does good, the Jew first and also the Greek. For God shows no partiality. All who have sinned without the law will also perish without the law, and all who have sinned under the law will be judged by the law. For it is not the hearers of the law who are righteous before God, but the doers of the law who will be justified. When Gentiles who have not the law do by nature what the law requires, they are a law to themselves, even though they do not have the law. They show that what the law requires is written on their hearts, while their conscience also bears witness and their conflicting thoughts accuse or perhaps excuse them on that day when, according to my gospel, God judges the secrets of men by Christ Jesus.

Τὸ Εὐαγγέλιον

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, περιπατῶν δὲ παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας εἶδεν δύο ἀδελφούς, Σίμωνα τὸν λεγόμενον Πέτρον καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, βάλλοντας ἀμφίβληστρον εἰς τὴν θάλασσαν· ἦσαν γὰρ ἀλιεῖς. καὶ λέγει αὐτοῖς· Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς ἀλιεῖς ἀνθρώπων. οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα ἠκολούθησαν αὐτῷ. Καὶ προβάς ἐκεῖθεν εἶδεν ἄλλους δύο ἀδελφούς, Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ Ζεβεδαίου τοῦ πατρὸς αὐτῶν καταρτίζοντας τὰ δίκτυα αὐτῶν· καὶ ἐκάλεσεν αὐτούς. οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὸ πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν ἠκολούθησαν αὐτῷ. Καὶ περιῆγεν ὅλην τὴν Γαλιλαίαν ὁ Ἰησοῦς, διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν καὶ κηρύσσων τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας καὶ θεραπέων πᾶσαν νόσον καὶ πᾶσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ.

The Gospel

At that time, as Jesus walked by the Sea of Galilee, he saw two brothers, Simon who is called Peter and Andrew his brother, casting a net into the sea; for they were fishermen. And he said to them, "Follow me, and I will make you fishers of men." Immediately they left their nets and followed him. And going on from there he saw two other brothers, James the son of Zebedee and John his brother, in the boat with Zebedee their father, mending their nets, and he called them. Immediately they left their boat and their father, and followed him. And he went about all Galilee, teaching in their synagogues and preaching the gospel of the kingdom and healing every disease and every infirmity among the people.

ΕΚΔΗΛΩΣΕΙΣ

Το Μουσείο Ελληνικής Κληρονομιάς του Μέριλαντ θα παρουσιάσει την ταινία "Πολίτικη Κουζίνα" στον Ευαγγελισμό της Θεοτόκου, 25 Δ. Πρέστον, Βαλτιμόρη, 21201 στις 17 Σεπτεμβρίου 2023. Ο Άλεξ Παππάς θα ετοιμάσει ένα γεύμα με έμπνευση από την Κωνσταντινούπολη (\$35,00).

Ο Φιλανθρωπικός Οργανισμός Άξιον σας προσκαλεί στην πρεμιέρα της ταινίας "Γάμος αλά Ελληνικά 3" στις 7 Σεπτεμβρίου 2023 στις 7 μ.μ. στο Harbor East Cinemas. Εισιτήριο: \$30,00. Τα έσοδα θα διατεθούν για την ενίσχυση των Ελληνικών Ορθόδοξων Εκκλησιών της περιοχής. Εισιτήρια <https://forms.gle/zcaVxfB6daEVKFFE7>.

Ο Φιλανθρωπικός Οργανισμός Άξιον σας προσκαλεί στη συναυλία του Θάνου Πετρέλη στο Martin's Valley Mansion στις 13 Οκτωβρίου 2023. Τα έσοδα θα διατεθούν για την ενίσχυση των Ελληνικών Ορθόδοξων Εκκλησιών της περιοχής. Πληροφορίες για τα εισιτήρια προσεχώς.

EVENTS

The Hellenic Heritage Museum of Maryland will present the film "A Touch of Spice" at Annunciation Orthodox Center, on September 17th, 2023. Alex Pappas will prepare a lunch with influence from Constantinople and beyond (\$35,00).

My Big Fat Greek Wedding 3 Exclusive PRIVATE Pre-Screening ~ Thursday, September 7th at 7pm at the Harbor East Cinemas. Tickets are \$30 and include the movie, parking, popcorn & soda. Proceeds will benefit the Greek Orthodox Ministries of our sister churches: Cathedral of the Annunciation, St. Demetrios, St. Nicholas and Sts. Mary Magdalene & Markella. Tickets: <https://forms.gle/zcaVxfB6daEVKFFE7>. Information: axioncharityevents@gmail.com. Brought to you by the Axion Charity Events, Inc.

AXION CHARITY EVENTS presents the Return of Thanos Petrelis ~ Live in Baltimore for a Greek Concert to benefit the Greek Orthodox Churches in the Baltimore area. Save the Date - Friday October 13th at Martin's Valley Mansion. For Sponsorship information, contact axioncharityevents@gmail.com. Ticket information is coming soon.

Metropolis of New Jersey Camping Ministry, Camp Good Shepherd: 2023 Registrations are Open!

"Camp Good Shepherd has always been a wonderful opportunity for children to experience a transformative summer camp experience deeply rooted in faith, fellowship, and personal growth".

The sessions for the 2023 CGS camping season are as follows:

Chesapeake (Maryland): July 3 – July 7 Location: Camp Wo-Me-To - Jarrettsville, MD

Virginia: July 9 – July 15 Location: Camp Piankatank - Hartfield, VA

New Jersey: July 16 - July 22 Location: Camp Linwood MacDonald – Sandyston, NJ

During each session, campers will engage in a variety of activities, including hiking, swimming, arts and crafts, sports, and daily services. Led by a team of experienced and dedicated counselors, Camp Good Shepherd ensures a safe and inclusive environment for all campers to thrive and create lifelong memories.

CAMP GOOD SHEPHERD - CHESAPEAKE BAY
REGISTRATION NOW OPEN!

Overnight Camp: Ages 8-18 yrs.*
*if the camper is still in school

Join us for a week of fun, friendship, and FAITH! Days will be filled with activities such as swimming, arts & crafts, athletics, campfire, a dance, and more!

For more information or any questions email campgoodshepcb@gmail.com

Overnight Campers Early Bird Special \$525
On or before April 15th 2023

Registrations received on or after April 16th 2023 increase to \$600

Overnight Staff Application:

- Boost your resume
- Grow in your faith
- Build meaningful relationships
- Stipend Offered!

Apply Here: nj.goarch.org/camp-good-shepherd

Day Camp: Ages 5-7
Thurs, July 6th 8:45 – 2:15
\$75

Camp Wo-Me-To
1200 Knopp Rd.
Jarrettsville, MD
21084

Register:
<http://app.campdoc.com/register/cgsn>

Registration QR Code

3 JULY

7 JULY

CAMP GOOD SHEPHERD

Chesapeake (Maryland) July 3-7
Ages 8-18
Location: Camp Wo-Me-To, Jarrettsville, MD

Virginia July 9-15
Ages 10-18
Location: Camp Piankatank, Hartfield, VA

New Jersey July 16-22
Ages 8-18
Location: Camp Linwood Macdonald, Sandyston, NJ

Register here
<http://app.campdoc.com/register/cgsn>

More Information <https://www.nj.goarch.org/camp-good-shepherd>

You can register online: <http://app.campdoc.com/register/cgsn>